

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Maret ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Para murid kelas Kogitsune menyelenggarakan "Kakizome", yang merupakan salah satu tradisi menulis kaligrafi kanji Jepang di awal tahun baru. Para murid memilih kanji yang mereka sukai dan hasil karya mereka akan dipajang di gedung Prio lantai 5.

### 1. 日本語教室生徒募集

#### REKRUTMEN SISWA KELAS BAHASA JEPANG

INFO DARI: ASOSIASI INTERNASIONAL KOTA TOYOKAWA, TELEPON: 0533-83-1571

Asosiasi Internasional Kota Toyokawa (Toyokawa-shi Kokusai Kouryuu Kyoukai) akan membuka kelas Bahasa Jepang bagi mereka yang berasal dari negara asing dan ingin belajar Bahasa Jepang. Untuk kelas malam, akan diadakan tes penempatan sesuai dengan level murid yang bersangkutan. Untuk kelas siang, jumlah siswa murid terbatas dan sedikit. Di kelas siang, murid berkonsultasi ke pengajar mengenai apa yang ingin dipelajari dan alur pembelajaran diputuskan Bersama. Asosiasi sedang mencari siswa dan siswi kelas yang akan dimulai bulan April.

**Kelas malam (Sabtu):** Sabtu, 8 April - Sabtu, 19 Agustus. Total 18 kelas. 19:45 - 21:00

**Kelas siang (Selasa, Rabu, Kamis):** Selasa, 11 April - Kamis, 31 Agustus. Total 18 kelas per/hari yang diinginkan (Selasa/Rabu/Kamis). 10:30 - 12:00  
\*Jika anda absen(tanpa izin) lebih dari 1 bulan, anda tidak akan dibolehan lagi untuk berpartisipasi di kelas ini.

**Tempat:** Aula Kesejahteraan Buruh (Kinrou Fukushi Kaikan)

**Target:** Mereka yang berumur 16 tahun keata.

**Biaya:** 1 semester (18 kelas) ¥2000. \*Uang yang sudah dibayarkan tidak bisa dikembalikan. \*Biaya untuk buku dan materi lainnya dibayar terpisah.  
**Pendaftaran:** Datang dan daftarkan diri langsung ke Asosiasi (telepon: 0533-83-1571, 8:30-17:15, tidak termasuk akhir pekan dan hari libur) dan harap membawa Zairyuu card. \*Pendaftaran tidak bisa diwakilkan.

### 2. 豊川市出産・子育て応援事業

#### SISTEM BANTUAN PERSALINAN DAN PENGASUHAN ANAK KOTA TOYOKAWA

INFO DARI: PUSAT KESEHATAN, TELEPON: 0533-89-0610

Mulai dari Januari 2023, kota Toyokawa akan mulai menyelenggarakan sistem bantuan persalinan dan pengasuhan anak untuk penduduk yang sedang hamil. Sistem ini merupakan implementasi yang memadukan "Bantuan berupa dampingan dan arahan" dan "Bantuan secara ekonomi".

"Bantuan berupa dampingan dan arahan" adalah sistem dimana staff Kesehatan ahli yang bersangkutan akan menjawab segala pertanyaan dan kekhawatiran mengenai kehamilan dari saat mulai hamil hingga masa masa perawatan anak usia dini.

"Bantuan secara ekonomi" adalah bantuan dana yang bertujuan untuk

meringankan beban keuangan pada saat persalinan dan juga pada masa perawatan anak.

#### 【Bantuan berupa dampingan dan arahan (Bansougata soudan shien)】

Arahan dan bantuan yang tidak terputus dari suster ahli, mulai dari masa kehamilan hingga masa perawatan anak setelah lahir: ① Konsultasi khusus pada saat penerbitan buku kesehatan ibu dan anak (Boshi techou), ② Pengamatan kondisi dengan mengisi kuesioner kehamilan di bulan ke-8, ③ Wawancara dan konsultasi saat setelah bayi lahir

#### 【Bantuan secara ekonomi (Keizaiteki shien)】

Jenis bantuan	Jumlah dana	Orang yang berhak	Masa pendaftaran
Hadiah tunjangan persalinan (Shussen Ouen Gifuto)	¥50.000	Penduduk yang Ketika mendaftar sudah tercantum di buku dasar penduduk dan sudah mendeklarasikan kehamilan (Ninshin todoke) setelah 1 Januari 2023	Setelah poin ① di atas
Hadiah tunjangan masa pengasuhan anak (Kosodate Ouen Gifuto)	¥50.000/anak	Penduduk yang Ketika mendaftar sudah tercantum di buku dasar penduduk dan sedang merawat anak yang lahir setelah 1 Januari 2023	Setelah poin ③ di atas

\*Penduduk yang sudah mendeklarasikan kehamilan dan juga penduduk yang memiliki anak yang lahir setelah 1 April, 2022 juga berhak mendapatkan sistem bantuan ini.

### 3. ごみの分別方法変更

#### PERUBAHAN METODE PEMISAHAN SAMPAH

INFO DARI: DIVISI KEBERSIHAN, TELEPON: 0533-89-2166

Mulai dari 1 April, akan ada perubahan regulasi pemisahan sampah yang akan dicantumkan di bawah ini:

#### ■Botol kaca kosmetik

Berubah dari sampah yang tidak bisa dibakar menjadi sampah botol daur ulang. Sampai 31 Maret 2024 (masa transisi), truk sampah masih akan bisa menerima sampah yang dibuang menurut regulasi dulu.

#### ■Baterai isi ulang dan baterai kancing

Sampah masih akan diterima sebagai sampah limbah berbahaya. Masih sama seperti regulasi yang berjalan sekarang, baterai bersangkutan bisa dibuang ke toko/dealer daun ulang. Perlu diperhatikan baterai mobil tidak termasuk kedalam kategori ini.

### 4. 災害時通訳ボランティア募集

#### PEREKRUTAN PENERJEMAH SUKARELA SAAT TERJADI BENCANA MALAM

INFO DARI: DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158

Kami sedang mencari sukarelawan untuk membantu berkomunikasi bersama warga asing ketika terjadi bencana alam. Pendaftaran akan diselenggarakan di Divisi Aktivitas Sipil dan Internasional (Shimin Kyoudou Kokusai-ka).

**Yang berhak:** Mereka yang berumur 18 tahun ke atas (siswa SMA tidak diperbolehkan) dan bisa berbahasa asing dan Bahasa Jepang. Juga bisa mengikuti pelatihan yang akan diselenggarakan oleh pihak kota.

### 5. プリオ窓口センターをご利用ください

#### SILAKAN GUNAKAN PRIO MADOGUCHI CENTER

INFO DARI: PRIO MADOGUCHI CENTER, TELEPON: 0533-89-9191

Prio Madoguchi Center yang melayani berbagai keperluan seperti penerbitan sertifikat dan lainnya bahkan di hari Sabtu, Minggu, dan libur nasional telah dibuka di lantai 5 Prio Building. Jangan ragu untuk memanfaatkan.

**Jam operasional:** 10:00-19:00 (kecuali hari libur Prio, hari libur khusus, akhir dan awal tahun)

#### Layanan utama:

- Penerbitan sertifikat (Surat keterangan penduduk (Jyuminhyou), sertifikat pajak, sertifikat inkas, dan lain-lain)
  - Pembayaran pajak kota, pajak properti, asuransi kesehatan nasional, asuransi kesehatan untuk warga lansia, dan lain-lain
  - Pembayaran biaya pengasuhan anak, dan beban biaya Lembaga penitipan anak
  - Pembayaran biaya sewa perumahan kota
  - Pembayaran biaya air
  - Penjualan stiker sampah berukuran besar
- \*Harap membawa slip bukti (Noufusho) untuk pembayaran pajak.

INFO SEPUTAR COVID-19 新型新型コロナウイルス 感染症情報

## ■ Masa pelaksanaan vaksinasi COVID-19 akan diperpanjang

Batas masa pelaksanaan yang mulanya direncanakan berakhir di hari Jumat, 31 Maret akan diperpanjang. Vaksin gratis masih bisa didapatkan diatas bulan April. Informasi lebih lanjut seperti syarat, waktu, dan lainnya akan dirilis setelah keputusan telah di jatuhkan.

■ Penduduk yang masih belum menerima vaksin yang dikarenakan belum menerimanya kupon vaksin varian omikron  
Penduduk yang menerima vaksin sebelum omikron (ke-1, ke-2,

dll.) di luar kota Toyokawa, juga penduduk yang kuponnya hilang, harus melakukan beberapa prosedur khusus. Penduduk diatas yang berminat untuk menerima vaksin harap hubungi nomor di bawah.

## TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

\*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

## DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN MARET

## 3月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

## PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyujitsu Yakan Kyuubyo Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

## DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 4	Sabtu	Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou)	0533-56-8781
Tanggal 5	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 11	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 12	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 18	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 19	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 21	Selasa	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 25	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 26	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 08:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

## DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

## DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 12	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	---------------------------------	--------------

## DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 12	Minggu	Sakuragi Ganka Kokorono Clinic (Miyuki chou)	0533-86-1500
Tanggal 26	Minggu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233

## DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 5	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 12	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 19	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Wakamiya chou)	0533-82-1182
Tanggal 26	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733

## UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 18	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

## DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 4	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi)	0533-82-3285
-----------	-------	---------------------------------	--------------

## LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

## Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Februari, 2023: 184.345 Orang

©Warga Negara Asing: 7.414

©Brazil: 2.860

©Vietnam: 1.446

©Filipin: 797

©Peru: 476

©Tiongkok: 468

©Korea Selatan: 458

©Indonesia: 352

©Nepal: 127

©Thailand: 68

©Myanmar: 51

©Lainnya: 311

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語  
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課  
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)  
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>